

Научный журнал

Социо- и психолингвистические исследования

ISSN 2310-0214

2023. Выпуск 11

Основан в 2013 году

Выходит 1 раз в год

Учредитель: Пермский государственный национальный исследовательский университет

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Абаева М.К., канд. филол. наук, доц. (Казахстан, Казахский национальный университет им. Абая)

Беликов В.И., д-р филол. наук, проф. (Россия, Московский государственный университет)

Гор К., д-р филол. наук, проф. (США, Мэрилендский университет)

Долешалъ У., д-р филол. наук, проф. (Австрия, Альпо-Адриатический университет г. Клагенфурта)

Ерофеева Т.И., д-р филол. наук, проф. (Россия, Пермский государственный национальный исследовательский университет)

Кибрик А.А., д-р филол. наук, проф. (Россия, Институт языкознания РАН)

Ларук О., д-р филол. наук, проф. (Франция, Лионский университет)

Маркасова Е.В., д-р филол. наук (Китай, Пекинский университет иностранных языков)

Стоянович А., д-р филол. наук, проф. (Сербия, Белградский университет)

Черниговская Т.В., д-р филол. наук, д-р биол. наук, проф. (Россия, Санкт-Петербургский государственный университет)

Эламирян Р.Г., канд. полит. наук, доц. (Армения, Российско-Армянский (Славянский) университет)

Ячева-Улчар Э., д-р филол. наук (Македония, Институт македонского языка им. К.П. Мисиркова)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Ерофеева Е.В., (гл. ред.), д-р филол. наук, проф.

Баринова И.А., канд. филол. наук, доц.

Белоусов К.И., д-р филол. наук, проф.

Богданова-Бегларян Н.В., д-р филол. наук, проф.

Боронникова Н.В., канд. филол. наук, доц.

Власов М.С., канд. филол. наук, доц.

Гаранович М.В., канд. филол. наук, доц.

Доценко Т.И., канд. филол. наук, доц.

Зелянская Н.Л., канд. филол. наук, доц.

Мишланова С.Л., д-р филол. наук, проф.

Павлова Д.С., канд. филол. наук, доц.

Петрова Т.Е., канд. филол. наук, доц.

Подюков И.А., д-р филол. наук, проф.

Риехакайнен Е.И., канд. филол. наук, доц.

Роготнев И.Ю., канд. филол. наук, доц.

Русинова И.И., д-р филол. наук, проф.

Слюсарь Н.А., д-р филол. наук, проф.

Федорова О.В., д-р филол. наук, доц.

Худякова Е.С., канд. филол. наук, доц.

Обухова И.А. (секретарь)

Адрес учредителя, редакции и издателя: Россия, 614990, г. Пермь, ул. Букирева 15.

Е-mail: splr.editor@gmail.com

Сайт журнала: <http://splr.psu.ru>

© ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 2023

Scientific Journal

Socio- and psycholinguistic studies

ISSN 2310-0214

2023. Issue 11

Founded in 2013

Published 1 time a year

Founder: Perm State National Research University

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Madina Abaeva, ass. prof. (Kazakhstan, Abai Kazakh National Pedagogical University)

Vladimir Belikov, prof. (Russia, Moscow State University)

Kira Gor, prof. (USA, Maryland University)

Ursula Doleshal, prof. (Austria, University of Klagenfurt)

Tamara Erofeeva, prof. (Russia, Perm State University)

Andrey Kibrik, prof. (Russia, Moscow State University)

Omar Larouk, prof. (France, Lion University)

Elena Markasova, prof. (China, Beijing Foreign Studies University)

Andrej Stojanovich, prof. (Serbia, University of Belgrade)

Tatyana Chernigovskaya, prof. (Russia, St.-Petersburg State University)

Ruben Elamiryan, ass. prof. (Armenia, Russian-Armenian University)

Elka Yacheva-Ulchar, prof. (Macedonia, Institute of Macedonian Language after K.P. Micirkov)

EDITORIAL BOARD

Elena Erofeeva (editor-in-chief), prof.

Irina Barinova, ass. prof.

Konstantin Belousov, prof.

Natalya Bogdanova-Beglarian, prof.

Natalia Boronnikova, ass. prof.

Mikhail Vlasov, ass. prof.

Marina Garanovitch, ass. prof.

Tamara Dotsenko, ass. prof.

Natalia Zelyanskaya, ass. prof.

Svetlana Mishlanova, prof.

Daria Pavlova, ass. prof.

Tatyana Petrova, ass. prof.

Ivan Podyukov, prof.

Elena Riekhakaynen, ass. prof.

Ilia Rogotnev, ass. prof.

Irina Rusinova, prof.

Natalia Slioussar, prof.

Olga Fyodorova, ass. prof.

Ekaterina Khudyakova, ass. prof.

Irina Obukhova, secretary

Address of the founder, editorial office, publishing house: Russia, 614990, Perm, Bukireva str. 15.

E-mail: splr.editor@gmail.com

Website: <http://splr.psu.ru>

© Perm State University, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Шерстинова Т. Ю., Петрова И. А. (Россия, Санкт-Петербург) МОДЕЛИРОВАНИЕ ПОВСЕДНЕВНОГО РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ: КОРПУС УСТНОЙ РЕЧИ МОЛОДЕЖИ, ИЛИ ОРД V.2.0.....	7
Зубов В. И., Риехакайнен Е. И. (Россия, Санкт-Петербург) (В)НАЧАЛЕ БЫЛО СЛОВО: О ЕДИНИЦАХ АНАЛИЗА ДИСКУРСА НА ПРИМЕРЕ КОРПУСА РЕЧИ УЧИТЕЛЕЙ.....	14
Мамаев И. Д., Риехакайнен Е. И. (Россия, Санкт-Петербург) АВТОМАТИЧЕСКАЯ РАСШИФРОВКА ЗАПИСЕЙ УСТНОЙ РЕЧИ: ТЕСТИРОВАНИЕ ПРОГРАММЫ WHISPER.....	19
Колпашикова Е. О. (Россия, Санкт-Петербург) ПИСАТЕЛЬ РОБИН ДРАНАТТАГОР: АПРОБАЦИЯ МОДЕЛИ WHISPER НА РУССКОЯЗЫЧНОЙ ЗВУЧАЩЕЙ РЕЧИ.....	23
Кирина М. И. (Россия, Санкт-Петербург) О ПРИНЦИПАХ НОРМАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИЧЕСКОЙ РАЗМЕТКИ КОРПУСА РУССКОГО РАССКАЗА XX ВЕКА.....	28
Скучас А. П. (Россия, Санкт-Петербург) ХРОНОЛОГИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ФОРМАЛЬНЫЙ МЕТОД АНАЛИЗА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО РАССКАЗА).....	39
Сейнова А. Р. (Россия, Санкт-Петербург) КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЕНТИМЕНТА РЕЧИ АВТОРА И РЕЧИ ПЕРСОНАЖЕЙ НА МАТЕРИАЛАХ КОРПУСА РУССКОГО РАССКАЗА.....	44
Власов М. С., Бабичева Ю. Г. (Россия, Санкт-Петербург) РАЗРАБОТКА БАНКА ЗАДАНИЙ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ ШКОЛЬНИКОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК».....	51
Кочнева М. М., Петрова Т. Е. (Россия, Санкт-Петербург) ОЦЕНКА ИДИОМАТИЧНОСТИ РУССКИХ БИНОМИАЛОВ С ПОМОЩЬЮ МЕТОДОВ КОРПУСНОЙ И ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКИ.....	59
Данилевская В. А. (Россия, Санкт-Петербург) РОЛЬ ВАРИАТИВНОГО ПОВТОРА В РЕШЕНИИ ЗАДАЧИ АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕФЕРИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ).....	67
Павлова Д. С. (Россия, Пермь) ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ ПИСЬМЕННОГО И УСТНОГО ТЕКСТОВ НОСИТЕЛЯМИ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	74
Се Жои (Россия, Санкт-Петербург) КОНЦОВКА СПОНТАННОГО МОНОЛОГА-ОПИСАНИЯ НА РОДНОМ И НЕРОДНОМ ЯЗЫКАХ.....	79
Костина Е. Д. (Россия, Санкт-Петербург) ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ И МЕТАКОММУНИКАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ В СПОНТАННОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ.....	85
Арыджан Д., Богданова-Бегларян Н. В. (Россия, Санкт-Петербург) ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СЛОВА АГА В РУССКОЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ.....	89
Шварева Е. Д. (Россия, Санкт-Петербург) ДИСКУРСИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ МДА И НДА: СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ.....	95

Шистерова А. А., Ерофеева Е. В. (Россия, Пермь) МОДЕЛЬ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «СЕЗОНЫ» В МЕНТАЛЬНОМ ЛЕКСИКОНЕ РУССКО-ИСПАНСКОГО БИЛИНГВА ПРИ УЧЕБНОМ БИЛИНГВИЗМЕ.....	101
Котлярова И. В. (Казахстан, Алматы) ПАРАДИГМАТИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА «ГРУСТЬ».....	107
Гранова М. А. (Россия, Пермь) НАИМЕНОВАНИЯ ЧАСТЕЙ РАСТЕНИЙ КАК МОТИВАЦИОННАЯ БАЗА ДЛЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА В РУССКИХ ГОВОРАХ ПЕРМСКОГО КРАЯ (ПО ДАННЫМ ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВАРЕЙ РЕГИОНА).....	116
Родионов Р. А., Амирова Е. Д. (Россия, Санкт-Петербург) «КТО ПРАВ – ЯЧЕЙКА ИЛИ ЕЕ АКТИВ?»: КОЛЛИЗИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОГО И ОБЩЕСТВЕННОГО В РАННЕСОВЕТСКОЙ ЖУРНАЛЬНОЙ ПРОПАГАНДЕ (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА П. МАГЕРА «СКРИПАЧ АНДРО»).....	124
Фаттахова А. В. (Россия, Санкт-Петербург) ПОЭЗИЯ А. А. БЛОКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ КВАНТИТАТИВНЫХ МЕТОДОВ.....	132
Духнова М. А. (Россия, Пермь) ПЕРЕВОД МЕТАФОР В ЛИРИКЕ МАНДЕЛШТАМА НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.....	143
Данилевская Н. В., Туманова О. С. (Россия, Пермь) РЕЧЕВАЯ АНОМАЛИЯ СОВРЕМЕННОЙ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	148

CONTENT

Tatiana Y. Sherstinova, Irina A. Petrova (Russia, Saint Petersburg) MODELING EVERYDAY SPEECH BEHAVIOR: A CORPUS OF ORAL SPEECH OF YOUTH, OR ORD V.2.0.....	7
Vladislav I. Zubov, Elena I. Riekhakaynen (Russia, Saint Petersburg) (IN) THE BEGINNING THERE WAS A WORD: ABOUT UNITS OF DISCOURSE ANALYSIS IN THE TEACHERS' SPEECH CORPUS.....	14
Ivan D. Mamaev, Elena I. Riekhakaynen (Russia, Saint Petersburg) AUTOMATIC SPEECH RECORDINGS RECOGNITION: TESTING WHISPER ASR.....	19
Evgenia O. Kolpashchikova (Russia, Saint Petersburg) THE WRITER ROBIN DRANATHTAGORE: APPROBATION OF THE WHISPER MODEL IN RUSSIAN SPEECH.....	23
Margarita A. Kirina (Russia, Saint Petersburg) ON THE PRINCIPLES OF NORMALIZATION OF THEMATIC ANNOTATION IN THE CORPUS OF RUSSIAN SHORT STORIES OF THE 20TH CENTURY.....	28
Aleksandra P. Skuchas (Russia, Saint Petersburg) CHRONOLOGY OF FICTION: A FORMAL METHOD OF ANALYSIS (BASED ON RUSSIAN SHORT STORIES).....	39
Anastasia R. Seinova (Russia, Saint Petersburg) QUANTITATIVE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE SENTIMENT OF CHARACTERS' AND AUTHOR'S SPEECH BASED ON THE MATERIALS OF THE RUSSIAN SHORT STORY CORPUS.....	44
Mikhail S. Vlasov, Yulia G. Babicheva (Russia, Biysk) DEVELOPMENT OF A DATABASE WITH TASKS FOR THE ASSESSMENT OF SECONDARY SCHOOL STUDENTS' READING LITERACY WITHIN THE FRAMEWORK OF THE RUSSIAN LANGUAGE COURSE.....	51
Maria M. Kochneva, Tatiana E. Petrova (Russia, Saint Petersburg) ASSESSMENT OF IDIOMATICITY OF RUSSIAN BINOMIALS USING METHODS OF CORPUS AND EXPERIMENTAL LINGUISTICS.....	59
Varvara A. Danilevskaya (Russia, Saint Petersburg) ANALYSIS OF VARIATIVE REPEATS WITHIN SCIENTIFIC TEXT IN SOLVING THE TASK OF ITS AUTOMATED ABSTRACTING.....	67
Daria S. Pavlova (Russia, Perm) PERCEPTION OF WRITTEN AND ORAL TEXT BY RUSSIAN LANGUAGE NATIVES.....	74
Xie Ruoyi (Russia, Saint Petersburg) THE ENDING OF A SPONTANEOUS MONOLOGIC DESCRIPTION IN NATIVE AND NON-NATIVE LANGUAGES.....	79
Ekaterina D. Kostina (Russia, Saint Petersburg) PARALINGUISTIC AND METACOMMUNICATIVE ELEMENTS IN SPONTANEOUS MONOLOGIC SPEECH.....	85
Arican D., Natalia V. Bogdanova-Beglarian (Russia, Saint Petersburg) FUNCTIONING OF THE WORD AGA IN RUSSIAN EVERYDAY SPEECH.....	89

Ekaterina I. Shvareva (Russia, Saint Petersburg) DISCURSIVE UNITS <i>MDA</i> AND <i>NDA</i> : SOCIOLINGUISTIC ASPECT.....	95
Alina A. Shisterova, Elena V. Erofeeva (Russia, Perm) MODEL OF THE INTERLANGUAGE THEMATIC GROUP “SEASONS” IN THE MENTAL LEXICON OF RUSSIAN-SPANISH BILINGUAL IN ACADEMIC BILINGUISM.....	101
Irina V. Kotlyarova (Kazakhstan, Almaty) PARADIGMATIC MODELING OF THE EMOTIONAL CONCEPT “SADNESS”	107
Mariia A. Granova (Russia, Perm) NOMINATIONS OF PLANT PARTS AS A MOTIVATIONAL BASE FOR LEXICAL AND PHRASEOLOGICAL UNITS CHARACTERIZING A PERSON IN THE RUSSIAN DIALECTS OF THE PERM REGION (ON THE DATA OF THE DIALECT DICTIONARIES OF THE REGION).....	116
Ruslan A. Rodionov, Ekaterina D. Amirova (Russia, Saint Petersburg) «WHO IS RIGHT – A PARTY CELL OR ITS ACTIVISTS?»: THE COLLISION OF INDIVIDUAL AND PUBLIC INTERESTS IN THE EARLY SOVIET MAGAZINE PROPAGANDA (ON THE EXAMPLE OF P. MAGER’S SHORT STORY «ANDRO THE VIOLINIST»).....	124
Anna V. Fattakhova (Russia, Saint Petersburg) THE POETRY OF A. A. BLOCK IN TERMS OF QUANTITATIVE METHODS.....	132
Mariia A. Dukhnova (Russia, Perm) TRANSLATION OF MANDELSTAM’S METAPHORS INTO CHINESE.....	143
Natalia V. Danilevskaya, Olga S. Tumanova (Russia, Perm) SPEECH ANOMALY OF MODERN MASS COMMUNICATION.....	148